

**Professional Translator**  
**English, Spanish, and French to Portuguese**  
**Localisation specialist.**

I am an experienced Professional Translator (Business, Banking, Financial, IT, Software and Website localization, General, Subtitling, etc.). I want to briefly introduce myself and let you know that I am currently available to take new projects.

I offer:

- \* Translation, Proofreading, Editing, Subtitling, Transcription
- \* Expertise: Business, Banking, Financial, IT, General, Subtitling.
- \* 20+ Years of Experience • 3 500+ words per day
- \* Rates from € 0.05 per source word
- References available upon request

Language Pairs:

English to Portuguese • French to Portuguese • Spanish to Portuguese

I have had extensive work experience in office environments, the banking sector and service industries, giving me varied skills and the ability to work with many types of subjects. My work experience involved a great deal of independent research, requiring initiative, self-motivation and a wide range of skills. I am a fast and accurate translator, with a keen eye for detail.

Please feel free to contact me if you have any questions or if I can help you with a project.

Best Regards,  
José Fonseca

Professional Translator

<http://desk786.com>

<pt.linkedin.com/in/maxilog> | <https://plus.google.com/+JoséFonseca786/about>

<http://maxilog.translatorscafe.com> | <http://www.proz.com/profile/2024491>

<https://www.tm-town.com/translators/maxilog>

SmartCAT: <http://bit.ly/2sUS8GJ>

---

- Please view or download my CV/Resumé: <https://goo.gl/JDqBdC>
- Please view or download samples of my work in PDF format: <https://goo.gl/xMkMmq>
- I can provide you with additional test translations. Please send me the content to translate.
- I am based in Lisbon, Portugal. My Time Zone is GMT+0 (same as London and Dublin).

### **[ Freelance Translation Work (1986-2018) ]**

Freelance translation work in areas as diverse as: Banking, Finance, Information Technology, Technical Manuals, Software Localization, Online Help Files, Telecommunications, Web Pages preserving their format, Commercial Correspondence, Import/Export Documentation, Contracts, Advertising and Promotional Materials, etc.

### **[ Portuguese Edition of Several IT International Magazines ]**

Translation of hundreds of articles in subjects such as Word Processors, Spreadsheets, Databases/Database Servers, CAD programs, Operating Systems, Programming Languages, Internet, Personal Information Managers, Anti-virus programs, Hardware (comparative tests for printers, monitors, modems, processors, sound and graphics cards), Benchmark and Usability tests, etc.

### **[ Engineering Companies ]**

Project Documentation, Consortium Contracts, Safety and Quality Control Procedures.

### **[ Work done for Translation Agencies ]**

Banking, Financial Contracts, Codes of Conduct, Articles of Incorporation, Other Financial Documents. Accounts Receivable/Accounts Payable systems: translation of complete user interface and manuals. Financial Statements, Business Correspondence (letters, emails), etc.

### **[ Education ]**

Bachelor of Accounting & Finance

### **[ Language Skills ]**

My native language is Portuguese (European). Excellent verbal and written communication skills in English, French and Spanish.

### **[ Computer Skills: ]**

- MS Office (Word, Excel, Access at macro level), MS Powerpoint (Presentations)
- MS Publisher (Desktop Publishing), MS FrontPage, MS Visio, MS Project
- OpenOffice & LibreOffice (Writer, Calc, Base), OpenOffice & LibreOffice Impress (Presentations)
- Open Source Scribus and InkScape (Desktop Publishing)
- HTML 5 - Web Page Design, XHTML, DHTML, XML, JASON, CSS 3 , JavaScript, jQuery, PHP , SQL & MySQL
- Paint Shop Pro, Paint.Net, Gimp, Adobe Photoshop
- SDL Trados Studio 2017, OmegaT, MateCAT, Wordfast Pro, Wordfast Anywhere, CafeTran, Heartsome Translation Studio, Across, Trados, Anaphraseus (CAT tools)
- Alignment Tools, XBench, Heartsome TMX Maker, LF Align, TMX /TBX File Management Tools
- Windows XP / 2000/ Vista/ 7 – System Administration level.
- Ubuntu 14